



Carl Orff

1895 – 1984

In taberna quando sumus

aus »Carmina Burana«

Lieder aus der Benediktbeurer Handschrift

für Männerchor und Klavier vierhändig
for Men's Choir and Piano Duet

Partitur, zugleich Klavierstimme
Score and Piano Part

ED 5844

ISBN 979-0-001-06351-7

PREVIEW
Low Resolution

In taberna quando sumus

In taberna quando sumus,
non curamus quid sit humus,
sed ad ludum properamus,
cul semper insudamus.
Quid agatur in taberna,
ubi nummus est pincerna,
hoc est opus ut queratur,
si quid loquar, audiat.

Quidam ludunt, quidam bibunt,
quidam indiscrete vivunt.
Sed in ludo qui morantur,
ex his quidam denadantur,
quidam ibi vestiuntur,
quidam saccis induuntur.
Ibi nullus timet mortem,
sed pro Baccho mirtuntur omnes.

Primo pro nummata vinis
ex hac bibunt illi
semel bibunt et caput
ponit hac bibunt
quodammodo et
et quodammodo et
sextis pro baccho
septis pro baccho

Octis pro facibus perversis,
nonis pro nummis dispersis,
nonis pro navigantibus,
undecies pro discordantibus,
duodecies pro penitentibus,
tredecies pro iter agentibus.
Tam pro papa quam pro rege
bibunt omnes sine lege.

Wenn wir sitzen in der Schenke

Wenn wir sitzen in der Schenke,
Fragen wir nichts nach dem Grabe,
Sondern machen uns ans Spiel.
Über dem wir trunke schwitzen
Was sich in der Schenke hat,
Wenn der Wirt den Wirt hat
Das verliert man nicht
Hoch was man trinkt

Manche spielen und trunken
Manche leben und trunken
Manche leben und trunken
Manche leben und trunken
Manche leben und trunken
Manche leben und trunken
Manche leben und trunken
Manche leben und trunken
Manche leben und trunken
Manche leben und trunken

Erstens: wer die Zeche zahlt;
Davon trinkt das lockre Volk,
Einmal auf die Eingelechten,
Dreimal dann auf die, die leben,
Viermal auf die Christenheit,
Fünfmal, die im Herrn verstarben,
Sechsmal auf die leichten Schwestern,
Siebenmal die Heckenreiter.

Achtmal die verirrtten Brüder,
Neunmal die versprengten Mönche,
Zehnmal, die die See befahren;
Elfmal, die in Zwietracht liegen,
Zwölfmal, die in Buße leben,
Dreizehnmal, die unterwegs sind;
Auf den Papst wie auf den König
Trinken alle schrankenlos.

Bibit hera, bibit herus,
bibit miles, bibit clericus,
bibit ille, bibit illa,
bibit servus cum ancilla,
bibit velox, bibit piger,
bibit albus, bibit niger,
bibit constans, bibit vagus,
bibit rudis, bibit magus.

Bibit pauper et egrotus,
bibit exul et ignotus,
bibit puer, bibit canus,
bibit presul et decanus,
bibit soror, bibit frater,
bibit anus, bibit mater,
bibit ista, bibit ille,
bibunt centum, bibunt milia.

Parum peccatum, si quis bibat
durantibus illis diebus,
bibat, bibat, bibat, bibat,
et non sit innoxius,
et non sit innoxius,
et non sit innoxius,
et non sit innoxius,
et non sit innoxius,
et non sit innoxius.

Trinkt die Herrin, trinkt der Herr,
Trinkt der Ritter, trinkt der Pfaffe,
Trinket dieser, trinkt jener,
Trinkt der Knecht mit der Magd,
Trinkt der Schnelle, trinkt der Faulle,
Trinkt der Weiße, trinkt der Schwarze,
Trinkt der Stetige, trinkt der Wankende,
Trinkt der Unwissende, trinkt der Weisere.

Trinkt der Arme und der Kranke,
Trinkt der Fremde, Trinkt der Unbekannte,
Trinkt der Junge, trinkt der Kahle,
Trinkt der Priester und Dekan,
Trinkt die Schwester, trinkt der Bruder,
Trinkt die Ahne, trinkt die Mutter,
Trinkt der Diese, trinkt jener,
Trinken hundert, trinken tausend.

Sechshundert Zechinen reichen
Lange nicht, wenn maßlos alle
Trinken ohne Rand und Band.
Trinken sie auch frohgemut,
Schmähen uns doch alle Völker,
Und wir werden arm davon.
Mögen, die uns schmähen, verkommen,
Nicht im Buche der Gerechten
Aufgeschrieben sein!

PREVIEW
Low Resolution

In taberna quando sumus

Carl Orff

4/p ♩ = 132

mf *sempre eccitato*

Tenor 1 In ta-ber-na quan-da su-mus,

Baß 1 In ta-ber-na quan-da su-mus,

Primo

Klavier

Secondo *pp*

1 non cu-ra-mus, cu-i sem-per in-su-da-mus.

2

1 *pp* *sempre staccatissimo* su-dum pro-pe-ra-mus, cu-i sem-per in-su-da-mus.

2

II *p*

8

1

T. *mf* *pp*

2

1

B. *mf* *pp*

2

I

II

8

Quid a-ga-tur in ta-ber-na, u-bi nummus est pin-cer-na, hoc est o-pus ut que-ra-tur,

10

1

T. *ff con rumo*

2

1

B. *ff con rumo*

2

I

II

8

hoc est o-pus ut que-ra-tur, si quid lo-quar, au-di-a-tur.

si quid lo-quar, au-di-a-tur.

hoc est o-pus ut que-ra-tur, si quid lo-quar, au-di-a-tur.

si quid lo-quar, au-di-a-tur.

13

mf

Qui-dam lu-dunt, qui-dam bi-bunt,

1

T.

2

1

B.

2

I

II

13

pp

8

16

pp

qui-dam in-secre-to in lu-do mo-ran-tur, ex his qui-dam de-nu-dan-tur,

1

T.

2

1

B.

2

I

II

16

p

8

PREVIEW Low Resolution

19

mf *pp*

qui-dam i - bi ve-sti-un-tur, qui-dam sac-cis i - du-un-tur. I - bi nul-lus ti-met mor-tem,

qui-dam i - bi ve-sti-un-tur, qui-dam sac-cis i - du-un-tur, I - bi nul-lus ti-met mor-tem,

19

pp

8

22

ff

nul-lus ti-met mor-tem, sed pro Bac-cho mit-tunt sor-tem:

sed pro Bac-cho mit-tunt sor-tem:

I - bi nul-lus ti-met mor-tem, sed pro Bac-cho mit-tunt sor-tem:

pro Bac-cho mit-tunt sor-tem:

22

ff

8